



Прва национална конференција  
„Методолошка истраживања у херитологији и новим  
технологијама“



**TRANSLATION OF TECHNOLOGICAL TERMINOLOGY COMPOUNDS FROM  
ENGLISH INTO MACEDONIAN  
ПРЕВОЂЕЊЕ ТЕХНОЛОШКИХ ТЕРМИНОЛОШКИХ КОНСТРУКЦИЈА СА  
ЕНГЛЕСКОГ НА МАКЕДОНСКИ ЈЕЗИК**

Marija Krsteva, MA, Faculty of Philology, University "Goce Delcev" – Stip  
North Macedonia

**Abstract:**

The aim of this paper is to make analysis of two texts on technology translated from English into Macedonian by pointing out the translation of compound words. The three main patterns in the translation involve: complete translation into the target language, semi-translation and complete borrowing of the source word and its transcription into the target language. The paper looks into possible similarities and differences in the two translated texts in terms of the above patterns.

**Key words:** technological terminology, compounds, translation patterns

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

0/9(048)(0.034.2)

**НАЦИОНАЛНА конференција Методолошка истраживања у херитологији и новим технологијама (1 ; 2019 ; Београд)**

Зборник апстраката са Прве националне конференције Методолошка истраживања у херитологији и новим технологијама, 16. март 2019., Београд [Електронски извор] / [уредници Сузана Полић, Лука Јовановић]. - Београд : Централни институт за конзервацију : Друштво за етичност и вредновање у култури и науци, 2019 (Београд : Централни институт за конзервацију : Друштво за етичност и вредновање у култури и науци). - 1 електронски оптички диск (CD-ROM) ; 12 cm

Системски захтеви: Нису наведени. - Насл<sup>о</sup>са насловне стране документа. - "Научни скуп реализован је у оквиру пројекта ТР 34028 ..." --> колофон. - Напомене и библиографске референце уз апстракте. - Библиографија уз већину апстраката.

ISBN 978-86-6179-070-6 (ЦИК)

а) Техничке науке -- Апстракти б) Друштвене науке -- Апстракти

COBISS.SR-ID 281639180



Прва национална конференција  
„Методолошка истраживања у херитологији и новим  
технологијама“



41. Зоран Лазаревић, Милош Јечменица, Богдан Брковић, Савремени проблеми у пројектовању и даљинском управљању енергетски ефикасне микромреже на подручју Манастира Хиландар.....	66
42. Милеца Срећковић, Станко Остојић, Милена Давидовић, Функције корелације, метода момената и кумуланата, дефиниција и практичне примене у савременим статистичким опсервацијама.....	68
43. Анђелка Милосављевић, Утицај легирајућих елемената током ласерске обраде високотемпературних материјала.....	70
44. Вишеслава Рајковић, Студије случаја кроз призму науке о материјалима.....	71
45. Катарина Чолић, Примена савремених оптичких метода мерења у биомедицини.....	73
46. Силвана Б. Димитријевић, Стеван. П. Димитријевић, Заштита од тамњења металних предмета културне баштине.....	74
47. Сузана Полић, Интегритет и безбедност културног наслеђа у светлу новијих методолошких и технолошких истраживања.....	75
48. Сања Петронић, Борис Рајчић, Димитрије Маљевић, Интеракција ласера са бакром и његовим легурама са аспекта херитологије.....	76
49. Катарина Чолић, Побољшање механичких карактеристика биоматеријала применом савремених ласерских метода.....	77
50. Јасмина Томашевић, Ана Ивковић, Подсећања на прошлост грчко-српских релација у филмској индустрији.....	78
51. Марија Крстева, Превођење технолошких термилошких конструкција са енглеског на македонски језик.....	79
52. Предраг Јованић, Прелиминарна грађа и прилог за реастаурацију и конзервацију манастира Раковица.....	80